

## Cultural and Literary Connections

Prerequisites	None
Aim	The aim of this subject is to discuss the field of reception of literary works (in English /Montenegrin /South Slavic context) as well as the comparative analyses of original texts dealing with cultural / literary studies and their translations (English -Montenegrin / South Slavic)
Lecturer / Teaching assistant	Dr Saša Simović, Assistant Professor
Method	Lectures, discussions, reading the set literature. Introduction to practical research work (completion of homework/presentations).
Week 1, lectures	Introduction to the subject
Week 1, exercises	
Week 2, lectures	Reception theory. Reception aesthetics / aesthetic response
Week 2, exercises	
Week 3, lectures	The old English epic poem <i>Beowulf</i> – The first translation of <i>Beowulf</i> in South Slavic countries
Week 3, exercises	
Week 4, lectures	The formula and the recurring phrase in English translations of the South Slavic folk tales
Week 4, exercises	
Week 5, lectures	Shakespeare, Lodge and the South Slavic context. Lodoviko Paskvalić.
Week 5, exercises	
Week 6, lectures	Translations and reception of the 18th century English novel in South Slavic countries
Week 6, exercises	
Week 7, lectures	The Eastern Question. Tennyson's sonnet " Montenegro"
Week 7, exercises	
Week 8, lectures	William E. Gladstone: <i>Montenegro. A Sketch.</i>
Week 8, exercises	
Week 9, lectures	Mid-term Exam
Week 9, exercises	
Week 10, lectures	Joyce Cary, Montenegro and <i>Memoir of the Bobotes</i>
Week 10, exercises	
Week 11, lectures	Malcolm Burr , Montenegro and <i>The Slouch Hat</i>
Week 11, exercises	
Week 12, lectures	Intertextual connections: <i>The Waves</i> and "Violets for Virginia". Seminar papers

Week 13, lectures	Lovett F. Edwards. <i>A Wayfarer in Yugoslavia</i> .
Week 13, exercises	
Week 14, lectures	South African literature in English : Dennis Brutus. Seminar papers
Week 14, exercises	
Week 15, lectures	General revision
Week 15, exercises	
Student obligations	The students are obliged to attend the classes, participate actively in discussions, do homework/ presentations
	/seminar papers
Consultations	After each class
Workload	<b>Weekly:5 creditsx40/30.Structure</b>
Literature	

- Đorić Francuski, Biljana. *Odjeci engleskog romana: moderni engleski roman u našoj kritici*, Beograd, Filološki fakultet, 2006.
- Miles, Geoffrey (ed). *Classical Mythology in English Literature: A Critical Anthology*. London, New York, Routledge, 2005.
- Keesey, Donald. *Contexts for Criticism*. New York The McGraw-Hill Companies, Inc, 2003.
- Murray, Penelope (ed). *Classical Literary Criticism*. Clays Ltd, St Ives plc, Suffolk, Penguin Books, 2004.
- Bolton, W. F. (ed) *The Middle Ages*. Harmondsworth, Middlesex, Penguin Books, 1993.
- Legois, Emile. *A Short History of English Literature*. Oxford, Oxford University Press, 1961.
- Gladstone, W. E. *Montenegro. A Sketch*, The Nineteenth Century, London, May, 1977.
- Cary, Joyce. *Memoir of the Bobotes*, UK, Weidenfeld, 1964.
- Brutus, Dennis. *A Simple Lust*, London, Heinemann, 1973.
- Edwards, Lovett F. *A Wayfarer in Yugoslavia*. London, Methuen.1939.
- Woolf, Virginia. *The Waves*, UK, Harvest Books, 1978.
- Woolf, Virginia. – *Orlando: A Biography*, UK, Harvest Books, 1973.
- Đukanović, Bojka. – *Apoteoza Crnoj Gori. Lord Tenison i premijer Gledston o Crnoj Gori*,

Nikšić,

Filozofski fakultet, 2008.

Additional materials (from *Beowulf*)

Additional materials (folk tales)

Examination methods	Attendance- 5p; mid-term exam- 25p; seminar paper /presentation – 20p; final exam – 50p. A pass mark is obtained by collecting at least 51p.
Special remarks	Lectures are taught in English.
Comment	None.
Learning outcomes	After students pass this exam, they will be able to: Interpret the most important characteristics of reception aesthetics ; Individually research the field of comparative literary /cultural studies (English and Montenegrin /South Slavic context); Individually interpret and analyse intertextual relations in literary texts.